



Fondation pour la Garde Suisse Pontificale au Vatican  
Stiftung der Päpstlichen Schweizergarde im Vatikan  
Fondazione della Guardia Svizzera Pontificia del Vaticano

**RAPPORT ANNUEL**

**2019**

**FONDATION POUR  
LA GARDE SUISSE  
PONTIFICALE AU VATICAN**



FONDATION POUR LA  
GARDE SUISSE PONTIFICALE

# RAPPORT ANNUEL 2019

La Fondation pour la Garde a été créée en 2000 à Fribourg (Suisse) afin de s'engager pour la pérennité de la Garde. Le but de la Fondation est d'offrir à la Garde Suisse et à ses gardes un soutien financier, matériel et social.



# CONTENU

	Mot de la Présidente du Conseil de Fondation Ruth Metzler-Arnold	7
<b>1</b>	Domaines de soutien de la Fondation	10
1.1	Recrutement et marketing	13
1.2	Soutien aux familles et aux enfants	14
1.3	Instruction et formation continue	15
1.4	Réinsertion professionnelle	18
1.5	Infrastructures et équipement	21
1.6	Rénovation de la Chapelle Suisse	23
<b>2</b>	Assermentation du 6 mai 2019	25
<b>3</b>	Repas de la Saint-Martin	25
<b>4</b>	Messaggero	26
<b>5</b>	Groupe des 147	26
<b>6</b>	Conseil de Fondation	28
<b>7</b>	Finances	30
<b>8</b>	Dons et contributions de soutien	35
8.1	Charges administratives	35
8.2	Révision des comptes	37
8.3	Traitement fiscal des dons	37
8.4	Comptes de dons	39



# RUTH METZLER-ARNOLD

## PRÉSIDENTE DU CONSEIL DE FONDATION

**„Dans de nombreux domaines, la  
Fondation remplit une fonction  
importante de pont entre la Garde au  
Vatican et la Patrie des gardes.“**

Chères lectrices, chers lecteurs,

Je suis heureuse de vous présenter le 20e rapport annuel de la Fondation pour la Garde Suisse Pontificale, qui vous donne un aperçu des activités de la Fondation.

La Fondation est particulièrement engagée dans le recrutement et l'amélioration des conditions de vie des gardes et de leurs familles ainsi que dans la formation continue des gardes pendant leurs années de service au Vatican.

La Garde Suisse Pontificale ne peut pas financer tous les besoins matériels avec les moyens mis à disposition par le Saint-Siège. La Fondation a donc décidé de créer un groupe d'amis et de bienfaiteurs, le Groupe des 147, afin d'apporter un soutien ciblé sur plusieurs années aux différents domaines qui sont essentiels

à l'amélioration des conditions de vie à Rome et à l'attractivité de la Garde.

Dans de nombreux domaines, la Fondation remplit une fonction importante de pont entre la Garde au Vatican et la Patrie des gardes.

Elle contribue à la pérennité de la Garde en soutenant notamment le processus de recrutement, l'instruction ainsi que la réinsertion professionnelle des gardes en Suisse une fois leur service terminé.

Elle comble les lacunes en matière de cotisations d'assurance sociale et garantit en particulier que les gardes restent soumis à l'AVS pendant leur service à l'étranger.

En outre, la Fondation contribue financièrement à l'éducation des enfants des familles de la Garde. L'objectif est de permettre aux enfants de fréquenter l'école suisse à Rome afin de faciliter leur intégration ultérieure dans le système éducatif suisse.

La Fondation coordonne étroitement ses activités avec celles de la Fondation pour la caserne, dont le but est de reconstruire les bâtiments actuels de la caserne, vétustes et disposant de trop peu d'espace pour l'hébergement.

Je tiens à remercier les gardes et leurs supérieurs, tous les petits et grands bienfaiteurs et les membres du Conseil de Fondation pour leur engagement.

### **Ruth Metzler-Arnold**

Ancienne conseillère fédérale

Présidente du Conseil de Fondation

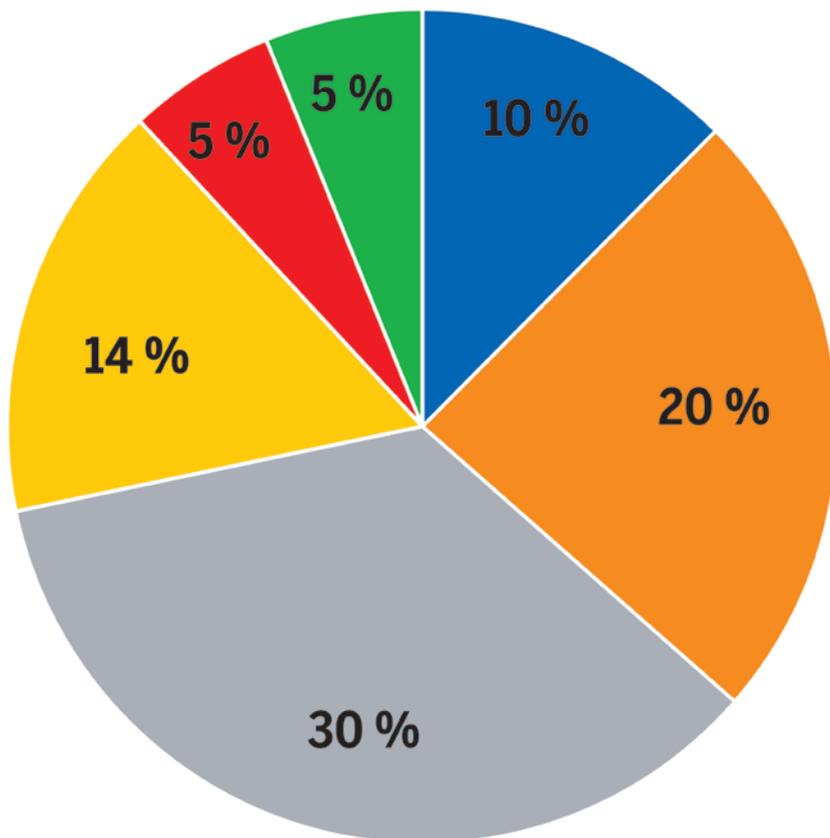


# 1. DOMAINES DE SOUTIEN DE LA FONDATION

Au cours de l'année écoulée, la Fondation a soutenu des domaines cruciaux pour l'amélioration des conditions de vie à Rome et l'attractivité de la Garde:

- Soutien aux familles et aux enfants
- Instruction et formation continue
- Contributions à la réinsertion professionnelle en Suisse
- Soutien au recrutement et aux relations publiques
- Infrastructures et équipement
- Rénovation de la Chapelle Suisse (Santa Maria della Pietà, Campo Santo Teutonico)

## DOMAINES DE SOUTIEN 2019



 Instruction et formation continue

 Soutien aux familles et aux enfants

 Contributions à la réinsertion professionnelle

 Recrutement et relations publiques

 Rénovation de la Chapelle Suisse

 Infrastructures et équipement



# 1.1 RECRUTEMENT ET RELATIONS PUBLIQUES

Le recrutement d'un nombre suffisant de gardes représente chaque année un défi majeur.

La Fondation soutient le Commandement de la Garde par la mise à disposition de matériel promotionnel, une présence aux salons des métiers et des contributions financières dans le cadre de l'organisation de la semaine d'information pour les futurs gardes. Ceux-ci peuvent ainsi se faire une idée de la vie dans les quartiers de la Garde et ont entre autres l'occasion de visiter la basilique Saint-Pierre et le palais apostolique. La Fondation prend en charge les frais de voyage, d'hébergement et de repas des participants.

Pour le recrutement, le commandement de la Garde Suisse Pontificale gère un Centre d'information et de recrutement (IRS) à Glaris. L'IRS est affilié à un bureau professionnel de gestion du personnel; il sert de point de contact pour les personnes intéressées et mène les entretiens avec les candidats.

La Fondation soutient les activités de la Garde en produisant, entre autres, des brochures et du matériel promotionnel, ainsi que des articles et des interviews dans les médias suisses.

## 1.2 SOUTIEN AUX FAMILLES ET AUX ENFANTS

En 2011, la Fondation a commencé à verser des allocations familiales sur le modèle suisse afin de soutenir les familles des gardes. Le montant des contributions est basé sur les directives du canton de Fribourg.

À partir de 2019, les frais de scolarité pour la fréquentation de l'école suisse sont également pris en charge. Les enfants des gardes doivent avoir la possibilité de suivre une scolarité correspondant au système suisse. Cela leur permet de commencer un apprentissage ou d'être admis dans les différentes hautes écoles sans avoir à passer d'examen.

Les allocations sont également destinées à décharger les familles des gardes des dépenses liées à la pratique sportive et musicale de leurs enfants.

La Fondation souhaite soulager le budget des familles en contribuant aux frais de formation.

En outre, la Fondation participe également aux charges liées au logement.

## 1.3 INSTRUCTION ET FORMATION CONTINUE

Afin de remplir consciencieusement la mission exigeante que représente le service de sécurité pour le Saint-Père, les gardes suivent régulièrement des cours de formation continue à l'interne mais également en externe.

Plus de 90 gardes ont déjà suivi avec succès la formation complète pour devenir agent professionnel de sécurité et de surveillance avec brevet fédéral (AESS).

### **Cpl Oliver Xaver Ritz, quelle était votre motivation pour suivre une formation d'agent professionnel de sécurité et de surveillance?**

Ma motivation était de poursuivre ma formation dans le domaine de la sécurité et de l'achever par un brevet fédéral. Cela signifie qu'à mon retour en Suisse, en plus de mes années de service, je serai en possession d'un diplôme.

### **Qu'est-ce que cette formation vous a apporté concrètement?**

Cela m'a permis d'aborder le domaine de la sécurité sous un angle différent. En effet, au sein de la Garde, de nombreuses procédures relèvent de la routine et n'ont pratiquement pas changé depuis des années. C'était intéressant de voir comment les entreprises suisses de services de sécurité gèrent des situations similaires.



En outre, de nombreux domaines, auxquels la Garde n'accorde peut-être pas encore suffisamment d'attention, ont été abordés (p. ex. les ascenseurs, les systèmes de distribution de gaz et d'eau, les installations anti-effractions, les installations de détection d'incendie).

## **Parmi les différents domaines abordés pendant la formation, quels sont ceux qui vous ont particulièrement plu et ceux que vous avez moins appréciés?**

Les formations pratiques notamment se sont révélées très intéressantes et instructives. J'ai trouvé que les bases de la formation de Securitas SA constituaient un enrichissement important.

Les grands blocs théoriques, comme le droit suisse, ont été, à mon avis, traités trop rapidement étant donné la quantité d'informations. Il faut préciser que pour nous, en tant que gardes, c'est un sujet que nous n'avons pas à prendre en compte dans notre service quotidien. Mais comme l'examen est fédéral, il est clair que cette matière est indispensable. Dans le futur, il serait donc certainement utile de distribuer les documents avec le contenu théorique plus tôt afin de laisser assez de temps aux apprenants.

## **Y a-t-il d'autres formations ou cours que vous aimeriez suivre?**

J'aimerais suivre une formation d'instructeur de tir selon les règles de l'Institut Suisse de Police. Cela permettrait au Corps de pouvoir compter sur un instructeur de tir supplémentaire et compléterait ma bonne base pour mon retour en Suisse.

Le projet de formation d'assistant de sécurité publique a également suscité mon intérêt. Je suis actuellement en train d'examiner cette opportunité.

*Merci pour l'interview!*

## 1.4 RÉINSERTION PROFESSIONNELLE

Pendant leur service à Rome, il est recommandé aux membres de la Garde de verser des contributions facultatives à l'AVS suisse. De cette manière, il est possible d'éviter de grandes lacunes en termes de cotisations et de fortes réductions des rentes de vieillesse après un retour en Suisse. La Fondation prend donc en charge la moitié des contributions à l'AVS facultative.

La Fondation finance aussi un plan de prévoyance professionnelle, qui a également pour objectif de contribuer à faciliter l'intégration des cadres sur le marché du travail à leur retour en Suisse après avoir terminé leur service.

Dans certaines situations, des gardes méritants sont soutenus par une contribution financière au moment où ils quittent la Garde. C'est par exemple le cas s'ils entreprennent des études ou une formation continue exigeantes.





## 1.5 INFRASTRUCTURES ET ÉQUIPEMENT

Afin de pouvoir équiper la troupe en tout temps avec un matériel adapté, l'acquisition de 25 nouveaux casques est nécessaire. Ils sont réalisés et forgés à la main selon une ancienne tradition artisanale.

Pour assurer la préservation de ces magnifiques armures, il faut les remplacer par des répliques. Celles-ci sont fabriquées à la main et sont identiques aux originaux.

### LES MORIONS

En plus du couvre-chef quotidien, le béret, la Garde Suisse Pontificale porte le morion, un splendide casque en acier poli, lors des jours de fêtes importantes.

### LES ARMURES

Les armures historiques sont portées lors de l'assermentation, à Noël et à Pâques. Or, leurs traces d'usure sont clairement visibles.



## 1.6 RÉNOVATION DE LA CHAPELLE SUISSE

Compte tenu de ses splendides fresques, la Chapelle est considérée comme un joyau historique devant impérativement être conservé.

Or, force est de constater que la maçonnerie, son crépi et les fresques présentent des dégâts considérables dus à l'humidité. Ceux-ci affectent non seulement l'aspect visuel, mais surtout, ils portent atteinte à la structure du bâtiment.

Afin de pouvoir redonner son lustre d'antan à la Chapelle de la Garde Suisse, diverses mesures à réaliser en plusieurs étapes sont prévues.

La Fondation s'est engagée à couvrir les frais de conservation et de restauration des fresques.

Un document daté du 16 mai 1520 atteste l'octroi à la Garde Suisse Pontificale du droit d'utilisation de la chapelle latérale située dans la partie antérieure gauche de l'église Santa Maria della Pietà au Campo Santo Teutonico.

La salle de prière est donc considérée comme la première chapelle de la Garde et servait de lieu de service religieux et de sépulture.



## **2. ASSERMENTATION DU 6 MAI 2019**

Cette année encore, certains membres du Conseil de Fondation, accompagnés de leurs invités, ont participé à l'assermentation des nouveaux gardes suisses.

23 jeunes gardes ont prêté serment.

À l'occasion d'un repas commun et d'une visite de la caserne, les tâches de la Garde Suisse ont été portées à la connaissance d'un cercle plus large, ce qui a permis d'attirer de nouveaux bienfaiteurs.

## **3. REPAS DE LA SAINT-MARTIN**

Le Repas de la Saint-Martin 2019 a eu lieu à Bâle. De nombreux amis et bienfaiteurs, pour la plupart de la région, y ont participé et ont été informés des défis actuels que doit relever la Garde Suisse.

## 4. MESSAGGERO

Dans le *Messaggero* 12/19, un article a notamment rapporté la canonisation de Marguerite Bays. Il est également intéressant de lire les articles sur la vie et les activités des gardes suisses au Vatican.

## 5. GROUPE DES 147

Au cours de l'année sous revue a été créé le «Groupe des 147», un cercle exclusif d'amis de la Garde Suisse. Celui-ci doit être composé de donateurs et de donatrices disposés à soutenir la Garde Suisse par cinq contributions annuelles d'un montant minimal de 3000 CHF ou une contribution unique d'au moins 15 000 CHF. Très rapidement, le groupe comptait déjà 10 membres.

Les troupes de Charles Quint ont attaqué le Vatican le 6 mai 1527 et ont également envahi l'église Saint-Pierre. La Garde Suisse s'est courageusement battue contre des adversaires 25 fois plus nombreux. Le commandant, Kaspar Röist, a été tué. Au total, 147 gardes ont été massacrés, dont certains sur les marches du maître-autel de l'église Saint-Pierre et seuls 42 ont réussi à s'échapper à la dernière minute par le Passetto, un passage secret dans la muraille de la forteresse qui relie le Vatican au château Saint-Ange, alors qu'ils protégeaient la retraite du pape Clément VII.

En mémoire des 147 gardes qui sont morts héroïquement en 1527, ce cercle d'amis de la Garde Pontificale Suisse est appelé le «Groupe des 147».

Les membres du «Groupe des 147» se réuniront chaque année à l'occasion d'une soirée en Suisse. Une personnalité sera à chaque fois invitée pour échanger sur la dimension spirituelle de son engagement et sur des questions d'actualité.

A cette occasion, la Présidente de la Fondation pour la Garde, le Président de la Fondation pour la caserne et le Commandant de la Garde informeront de première main sur les derniers développements à Rome, au Vatican et au sein de la Garde.

Les membres du «Groupe des 147» reçoivent le «Messaggero», qui raconte la vie au sein de la Garde. Pendant une période de 5 ans, les membres seront invités à deux visites exclusives de deux à trois jours au Vatican : une fois en mai pour la cérémonie d'assermentation des nouveaux gardes et une fois en septembre pour une visite exclusive du Vatican.

### **Adresses de contact**

reto.jauch@sz-j.com

raymond.loretan@gmail.com

## 6. CONSEIL DE FONDATION

Les affaires courantes sont supervisées par le Comité de Direction (CdD) et la secrétaire de la Fondation.

En 2019, le Conseil de Fondation est composé comme suit:

### PRÉSIDENTE

Ruth Metzler-Arnold, Appenzell (CdD)

### VICE-PRÉSIDENT

Michel Plüss – jusqu'en octobre 2019

Dr. J. Maurice Zufferey, Cham – à partir d'octobre 2019 (CdD)

### FINANCES

Dr. Imad M-M Hatem – jusqu'en octobre 2019

Dr. J. Maurice Zufferey, Cham – à partir d'octobre 2019 (CdD)

## **MEMBRES**

Christoph Graf, Commandant de la Garde,  
Cité du Vatican (CdD)

Martin Dubach, Zoug (CdD)

Brigitte Hauser-Süess, Brigue-Glis (CdD)

Rocco Cattaneo, Bironico

Guido Egli, Meggen

Thierry Fauchier-Magnan, Versoix

Évêque Felix Gmür, Soleure

Prof. Dr. med. Philippe Jaeger, Walchwil

Reto Jauch, Zoug

Filippo Lombardi, Melide

Raymond Loretan, Genève

Jean-Pierre Roth, Collonge-Bellerive

Daniel Roubaty, Villars-sur-Glâne

Lukas Schmucki, Rapperswil-Jona

Urs Schwaller, Tavel

## **SECRETARIAT DE LA FONDATION**

Astrid Seiler, Zurich – à partir d'octobre 2019

Daniel Zbinden – jusqu'en octobre 2019

## **COMPTABILITÉ**

Nathalie Croteau Jauch, Zoug

TBO Treuhand, Zurich

## **SIÈGE DE LA FONDATION**

c/o Monsieur Daniel Zbinden; Avocat,

Route de la Cité-Bellevue 6, Postfach 1606, 1701 Freiburg

## 7. FINANCES

Nous sommes très heureux d'avoir pu à nouveau compter sur la confiance et la générosité de nos amis et bienfaiteurs au cours de l'année écoulée. La présence accrue auprès du grand public et les efforts de la Fondation pour attirer de nouveaux donateurs se sont avérés fructueux.

Les dons et contributions ont augmenté de 46 % par rapport à l'année précédente, pour atteindre 731 354 CHF. En conséquence, les contributions aux projets de la Garde ont également augmenté de 73 %, pour atteindre 646 326 CHF.

Au cours de l'année sous revue, les domaines suivants ont été soutenus: instruction et formation continue (10 %), soutien aux familles et aux enfants (20 %), contributions à la réinsertion professionnelle en Suisse (30 %), recrutement et relations publiques (14 %), rénovation de la Chapelle Suisse (5 %), infrastructures et équipement (5 %), et une provision en faveur de la rénovation de la caserne qui servira à soutenir la Fondation de la caserne dans le courant de l'année 2020.

Les frais administratifs et d'informatique ont été réduits de 7 %, pour passer à 62 000 CHF. Ceci correspond à 9 % des contributions versées, ce qui est conforme à la norme dans ce domaine.

Grâce aux bonnes conditions sur le marché, les revenus financiers ont évolué de manière très positive et ont contribué à renforcer l'assise financière de notre Fondation.

La Fondation a un bilan très sain, ce qui lui permet de continuer à soutenir généreusement les requêtes et les projets à long terme de la Garde pour les années à venir. Les différents petits et grands donateurs y contribuent pour beaucoup, tout comme, depuis cette année, les bienfaiteurs du «Groupe des 147».

L'organe de révision a vérifié les comptes annuels 2019 comprenant le bilan, le compte de résultats, l'état du capital et l'annexe des comptes annuels, et recommande de les approuver.

Au nom de la Fondation et de la Garde, nous tenons à remercier tous les donateurs, petits et grands, pour leurs contributions. Grâce à vous, il est possible de continuer à inspirer les jeunes Suisses à servir au Vatican et de conserver une tradition datant de plus de cinq cents ans.

# BILAN

## AU 31 DÉCEMBRE 2019

(en 1'000 CHF)

	2019	2018
<b>ACTIF</b>		
Trésorerie	1964	1613
Titres	1373	1360
<b>Total de l'actif</b>	<b>3337</b>	<b>2973</b>

<b>PASSIF</b>		
Capitaux de tiers à court terme	204	15
Capitaux de tiers à long terme	766	709
Total des fonds étrangers	970	724
Capital de la Fondation	100	100
Report des bénéfices	2153	2271
Résultat de l'exercice	114	-118
Total des fonds propres	2367	2253
<b>Total du passif</b>	<b>3337</b>	<b>2977</b>

# COMPTE DE RÉSULTATS

## AU 31 DÉCEMBRE 2019

(en 1'000 CHF)

	2019	2018
Dons affectés	516	288
Dons libres	215	212
<b>Dons et libéralités reçus</b>	<b>731</b>	<b>500</b>
Paiements à la Garde	458	372
<i>Dépenses dans le cadre du but de la fondation:</i>		
D'autres contributions	183	0
Relations publiques	5	0
<b>Contributions affectées et dépenses directes</b>	<b>646</b>	<b>372</b>
<b>Bénéfice brut</b>	<b>82</b>	<b>127</b>
Frais administratifs et d'informatique	62	67
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>23</b>	<b>60</b>
Résultat financier	148	-78
<b>Résultat avant la variation des provisions</b>	<b>172</b>	<b>-18</b>
Reprise de provisions relatives aux projets	457	35
Création de provisions relatives aux projets	-515	-135
<b>RÉSULTAT ANNUEL</b>	<b>114</b>	<b>-118</b>



## 8. DONS ET CONTRIBUTIONS DE SOUTIEN

La Fondation de la Garde Suisse Pontificale peut être soutenue de diverses manières:

- Dons libres: ils sont utilisés par les responsables de la Fondation, conformément au but de la Fondation.
- Dons affectés: en précisant le domaine de soutien souhaité (p. ex. l'instruction et la formation continue, l'achat d'un morion), le don sera utilisé à cette fin spécifique.
- Sponsoring: il existe également la possibilité, au sens d'un sponsoring, de soutenir la Garde Suisse Pontificale dans les domaines de l'instruction et de la formation continue, de la logistique ou de l'infrastructure, ou de fournir à la Fondation et au Corps des conseils dans de nombreux domaines.

### 8.1 CHARGES ADMINISTRATIVES

Des charges administratives aussi restreintes que possible sont une préoccupation pour le Conseil de Fondation, qui n'est pas rémunéré pour son travail. Cela permet de s'assurer que les dons sont versés directement aux domaines de soutien et aux projets de la Garde Suisse.



## 8.2 RÉVISION DES COMPTES

La vérification des comptes est effectuée par la société de révision Fiduconsult Fribourg SA, Rue des Pilettes 3, 1700 Fribourg.

Le rapport de révision du 23 mars 2020 pour les comptes 2019 (bilan et compte de résultats ainsi qu'annexe) ne contient aucune réserve.

## 8.3 TRAITEMENT FISCAL DES DONS

Par décision de l'administration fiscale cantonale du 4 octobre 2002 et de la Direction des finances de Fribourg, une exonération fiscale s'applique aux dons faits à la Fondation de la Garde Suisse Pontificale au Vatican.

## 8.4 COMPTES DE DONNS

Afin de soutenir les différents domaines de soutien et projets, les dons peuvent être versés comme suit:

### **Bénéficiaire | Siège de la Fondation**

Fondation pour la Garde Suisse Pontificale au Vatican  
Route de la Cité-Bellevue 6  
Case postale 1606  
1701 Fribourg

### **Coordonnées bancaires**

**Banque Vontobel SA**, Gotthardstrasse 43, CH-8022 Zurich  
CHF: CH49 0875 7000 0120 2282 7  
EUR: CH06 0875 7000 0120 2282 5  
USD: CH76 0875 7000 0120 2282 6

### **Postfinance**

CH53 0900 0000 1724 9662 0

### **Adresse de contact**

Pour les questions concernant les dons | contributions de soutien | projets

**Fondation pour la Garde Suisse Pontificale au Vatican**  
Astrid Seiler, secrétariat  
seiler@schweizergardestiftung.ch



# IMPRESSUM

## ÉDITEUR

Fondation pour la Garde Suisse Pontificale au Vatican  
Route de la Cité-Bellevue 6  
Case postale 1606  
1701 Fribourg  
Téléphone +41 (0)78 245 15 803  
stiftung@schweizergarde.ch  
[www.schweizergarde.ch](http://www.schweizergarde.ch)

## PHOTOS

Première page – © posztos | Shutterstock.com  
Page 2 – © Mantegna  
Page 4 – © Zoltan Tarlacz | Shutterstock.com  
Page 6 – © Rapahel Hadad  
Page 9 – © AM113 | Shutterstock.com  
Page 12 – © GSP  
Page 19 – © Artymiak  
Page 24 – © Riccardo De Luca - Update | Shutterstock.com  
Page 34 – © Artymiak  
Page 36 – © Rostislav Glinsky | Shutterstock.com  
Page 38 – © Drop of Light | Shutterstock.com

## TRADUCTION

Syntax Übersetzungen AG, 8800 Thalwil – [www.syntax.ch](http://www.syntax.ch)

## CONCEPTION

denkwerkraum ag, 6006 Lucerne – [www.denkwerkraum.ch](http://www.denkwerkraum.ch)